

이틀밤에 걸친 즉흥 무대



# Two Night Dance

Dancer | DAKEI, AYA, ASUKA ITAGAKI    Musician | NOBUNAGA KEN, SCOTT JORDAN, YUKIE SATO

2009.10.21~22 / 19:00

Hyun Gallery

이틀밤에 걸친 즉흥 무대

# Two Night Dance

2009.10.21~22

공연 개막 | 19:00

공연 시작 | 19:30

공연시간 | 1시간

본 공연은 (주)현갤러리에서 주최 및 후원하는 공연임을 알려드립니다. 공연에 관한 문의는 [www.hyungallery.com/temperazu40@hotmail.com](http://www.hyungallery.com/temperazu40@hotmail.com)으로 해주시면 감사하겠습니다.

## 이틀밤에 걸친 즉흥 무대

2000년도 Dakei씨에 의해 결성된 'SHIZUKU' 는 일본 국내 및 유럽, 남미, 아시아에서의 공연과 워크샵을 중심으로 활발한 활동을 해오고 있는 무용 그룹으로써 일본의 전통 춤인 부토를 현대적으로 해석한 작품을 선보여 왔습니다. 이번 'SHIZUKU' 의 서울 공연은 제철산 국제 댄스 페스티벌에 이어진 첫 번째 서울 공연으로 10월 21일과 22일 양일간 현 갤러리에서 춤과 음악에 의한 즉흥 무대극을 발표합니다. 무용수들은 지정된 장소와 그 시간대에서 무엇인가를 느끼거나, 혹은 정면으로 맞서보거나, 문득 생각했던 것을 몸으로 자유롭게 표현하게 되며 그 과정에서 일어나는 감정과 지각이 비록 짧은 시간이 될지라도 고유의 시간과 장소, 그리고 음악이 가미된 독특한 무대 체험을 경험하실 수 있을 것을 기대하면서 깊어가는 10월의 가을밤에 여러분을 즉흥 무대극에 초대하고자 합니다.

## Improvisation: Two Night Dance

An improvised collaboration of music and dance,  
In one shared place, and for some shared time,  
We freely display our feelings, our resistance,  
Letting our bodies respond to our spontaneous thoughts,  
Then from this magnetic field seep out expressions, emotions and senses,  
And even though it happens within a short period time,  
In those who have shared it will remain diverse experiences.

Dancer | DAKEI, AYA, ASUKA ITAGAKI



Dakei | 平境

Dakei directs dance group, choreographs, dances and creates art installations. In 2000, he gained Ph.D. degree from the National Tokyo University of Fine Arts and Music (Geidai) in oil painting department specialized in Material Studies. When he was 2 years old, he lost his hearing and since then he grew up as deaf. He started acting in 1996 for the National Theater of Deaf. In 1997 he was invited by Kinya "ZULU" Tsuruyama, who saw him acting, to his butoh dance troop called YAN-SHU. Since then he appeared in all of YAN-SHU's pieces and with this group he performed and assist butoh workshop around the world. In 2000, he formed his own unit called SHIZUKU, which debut his first directed piece in Teatro Pradillo in Madrid, Spain. Since then he has been touring among Europe, Asia and Latin America countries where he performs and teach workshops.



Aya | 亞弥

While at art college, Aya became interested in body-expression, and joined some workshops for Butoh and many other kinds of dance. Since 2004 she has been collaborating with many different kinds of musicians, painters, poets and other artists. Her main activity now is "live" collaboration with musicians. She is participating in the Butoh unit "shizuku" which is organized by Butoh dancer Dakei. "Shizuku" was invited to a dance festival in Madrid in April, 2009. <http://aya.omnion.com/>



Asuka Itagaki | 板垣あすか

From 1999 Asuka Itagaki studied modern dance, folk dance, dance creation and dance teaching at National Dance School of Cuba. After graduating from the school in 2003, she trained under Cuban dancer Tangin Fong Matos and joined Butoh company called "Shizuku" lead by dancer Dakei. In 2004 she worked as class assistant to Cuban choreographer Narciso Medina. Attended a company class for 2 months in Israel in 2007.



Nobunaga Ken | ノブナガケン

An improviser, ken nobunaga plays wide range of music from sensitively micro-tone to explosively loud sound. His exploration of music seeks out the relationship among space, time and action. He uses various kinds of instrument such as percussions, drums, peacock harp, guitar, flute and human voice. He has been active with his solos and collaboration with musicians, dancers and painters. He is a member of improv-psychedelic unit "Tetragrammaton" (with TOMO and Cal Lyal), noise drone unit "hisspiss" (with Shunichi Sakai), and constantly plays in sessions with other musicians. Also a member of Dakei's unit "Shizuku," he performed in South Korea, and organized their own stage "Ike no Shizuku (drops from pawn)" in Tokyo. He also continuously organizes his own event "Sekai no Hate Sekai no Owari (beyond the world end of the world)." Formerly a part of "Denshi Zatsuen". His commitment to music can be explained as "cognition, observation, and awareness with concentration."



Scott Jordan | ジョーダン・スコット

Scott Jordan is an improvisational music artist, koto player, and composer currently active in the Tokyo improvisational music scene who specializes in bowing techniques and other unusual techniques for koto. He graduated from the University of Montana in 2000 with a degree in Music Composition having studied under Patrick Williams and having received guidance by David Maslanka. He has studied koto with virtuoso Sawai Kazue, Takezawa Etsuko, Iseki Kazuhiro, Nakayama Izumi, and Matsunaga Tomowa. He has compositions published by Brixton Music Publications and a CD collaboration available by contacting the artist. <http://www.myspace.com/scottjordan>



Yukié Sato | 佐藤行衛

Born in 1963 in Tokyo. Since teenage Yukié Sato has made rock bands and played in Japanese underground rock movement. In 1995 he formed a special rock band that only plays Korean rock music, called "Kopchangjeongol," which means "cooked intestines served in the pot" in Korean. In 1999 Kopchangjeongol became the first Japanese rock band that debuted in Korea. The 1st album "Annyoung-hashi-mu-nika?" was sold by Doremi records, the largest record company in Korea. Now based in Seoul, Sato has played on TV and radio, and has appeared in newspapers and magazines, and organized a number of Korea-Japan underground rock festivals, while playing improvised music. In 2002 Sato toured in Japan with trumpeter Choi Sun Bae, and performed at Yokohama Jazz Festival. He composed and played the special music for Korean dance company of Oh Eun-Hee, who is a modern and traditional dancer, in collaboration with Shin Hae Young (traditional Korean musician and improviser) and Masakazu Sunagawa (African percussionist). In 2003 Sato started a live concert series called "Bulgasari" in Seoul, in the hope of providing the Korean people with opportunities to enjoy listening to the improvised music, as well as encouraging Korean musicians to play and perform, across the borders of jazz, rock and academic music. <http://www.yogiga.com/yukie>

137-040 서울특별시 서초구 반포동 59-4 송원빌딩 8층 tel/fax 02-596-0935 [www.hyungallery.com](http://www.hyungallery.com)  
Songwon Blug, 8fl, 59-4 Banpo-dong Seocho-gu Seoul 137-040 Korea tel/fax +82-2-596-0935 design by [zisangeji](http://www.zisangeji.com)

Hyun Gallery